

АНИМАЛИСТИЧЕСКАЯ КОГНИЦИЯ: БЕССТРАШИЕ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

ANIMALISTIC COGNITION: COURAGE (BASED ON THE ENGLISH LANGUAGE SOURCE)

N. Chezybaeva

Summary. The study of ethnic cultures and cultural constants is still in the focus of professional interest of linguist cognitologists. Special attention is given to the study of zoomorphic codes, processes of value perception and practical cognition of the surrounding world by the man himself through the notional sphere of the animal. The focus of the present article is the associative relationship of human courage and its embodiment in animalistic images.

Keywords: culture, animality, zoomorphic code, courage.

Чезыбаева Наталья Владимировна

К.филол.н., доцент, Хакасский технический институт — филиал Сибирского федерального университета (город Абакан)
Natti81@mail.ru

Аннотация. Изучение национальных культур и культурных констант по сей день находится в центре профессионального интереса лингвистов-когнитологов. Особое внимание уделяется исследованию зооморфных кодов, процессов ценностного и практического познания человеком окружающего мира и самого себя через понятийную сферу животного. В центре внимания настоящей статьи — ассоциативные связи бесстрашия и их воплощение в анималистических образах.

Ключевые слова: культура, анималистическая когнициция, зооморфный код, бесстрашие.

Лингвокультурный подход к исследованию национальной картины мира, постижению и осмыслению устройства и функционирования мира и места человека в нем открывает возможность визуализации нравов, обычаев, ценностей, образов, мышления людей через призму языка. «Язык выявляет, объективирует то, как увиден и понят мир человеческим разумом, как он преломлен и категоризован сознанием» [Семенова, 2007, с. 64]. Слова являются немymi свидетелями человеческой истории и культуры [Маковский, 2005, с. 5].

Культура — есть «совокупность *знаковых систем*», посредством которых каждый народ поддерживает свою сплоченность, оберегает свои ценности и осуществляет связи с окружающим миром и другими культурами. Первичной же моделирующей системой является естественный язык, с помощью которого все системы могут быть интерпретированы, закреплены в памяти и в сознании народа [Махлина, 2003].

Каждая отдельная национальная культура, в которой важное место занимают зооморфные образы, обладает индивидуальным строем культурных констант. «Зооморфный код культуры, вплетаясь в культурную картину мира, представляет особый языковой пласт, который актуализирует этническое мировосприятие носителей определенного языка и культуры, их систему эмоционально-эстетических оценок» [Алахвердиева, 2016, с. 77].

Анималистическая когнициция есть процесс ценностного и практического познания окружающего мира и са-

мого себя через понятийную сферу животного. Тесная взаимосвязь мира людей и мира животных прослеживается в приметах, легендах, сказках, мифах, религиозных верованиях. Интересно, что слово *zodiac* («зодиак») с древнегреческого языка означает «круг из маленьких зверей», или «зверьков»: from Gk. *zodiakos* (*kyklos*) — «zodiac (circle)», «circle of little animals» [OED].

Человек постигал окружающий его многогранный макрокосмос, наблюдая и изучая животный мир: поведение, строение, среда обитания. Вполне закономерно, что метафорическая модель «человек — животное/зверь» стала базовой метафорой, характерной для любой картины мира, где зоосемический компонент вербальных единиц подвергается воздействию механизма контактности слова и опирается на внетекстовый фон своего значения, заложенный в менталитете носителя языка [Алахвердиева, 2016, с. 77–78]. Сравнивая человека с животным, в высказывании представлены два субъекта: главный — человек, вспомогательный — животное. Исходя из системы общепринятых ассоциаций, создается метафорический образ молниеносно активизируемый в сознании носителя культуры. При этом в каждой отдельной культуре одно и то же животное может наделяться совершенно иными чертами. Таким образом, метафора, действенная в рамках одной культуры, может оказаться абсурдной в другой [Блэк, 1990, с. 162].

Зооморфизация феномена *бесстрашия* (Courage) — «константа внутреннего мира человека» в английском языковом сознании [Чезыбаева, 2011, с. 16] — репрезентирует его анималистические образы, заложенные

в культурном коде народа и нашедшие свое отражение в естественном языке.

КОШКИ всегда высоко ценились и почитались людьми. Их атрибутивными способностями являлись хитроумие, умение перевоплощаться, ясновидение, сообразительность, внимательность, чувственная красота, женская злость — ассоциации, имеющие различный символический вес и значение в древних культурах [СС, 1999]. Будучи хитрыми, сильными и опасными хищниками, они всегда готовы нападать и защищаться. В английской лингвокультуре кошачьим представителям отводится значимая роль — они символ грации, могущества, бесстрашия: *He was a good patriot; he had good patriot friends, plenty of ambition, a subtle, cat-like courage, nothing to dread — and he went to Paris* [Collins].

Известно, что геральдическим символом Великобритании стал лев — олицетворение силы, власти, бесстрашия: *The ant was an almost heraldic symbol of industry, as the lion was of courage, or, for the matter of that, the pelican of charity* [Chesterton].

ЛЕВ — один из самых древних символов Африки, Азии, Европы. В геральдике Великобритании лев олицетворяет могущество государства, объединяющего Англию, Шотландию и Северную Ирландию.

До становления европейской цивилизации эти животные населяли более обширные области, чем сегодня: весь Пиренейский полуостров, Балканы, Францию, Германию, Болгарию, Италию, Грецию и соседние регионы [Бувар]. С появлением геральдики в XII веке именно лев — «царь зверей», как называли его средневековые трактаты о животных, стал самым популярным геральдическим млекопитающим. Он появился на гербах знати, а затем стран и городов. Львы изображены на одном из древнейших гербов, с надгробия Жоффруа Плантагенета, графа Анжуйского, умершего в 1151 году. Сын графа, Генрих II, стал первым королем Англии из династии Плантагенетов [Овчинникова, 2019].

Лев символизирует божественную, солнечную энергию, королевскую власть, силу, храбрость, мудрость, справедливость, покровительство, защиту, но также и жестокость, всепожирающую свирепость и смерть [СС, 1999]. Английский король Ричард I получил прозвище Львиное Сердце за участие в военных походах, за мужество и мудрое командование. В период правления Ричарда I появляется герб с тремя золотыми львами с лазоревыми когтями на красном фоне [Ткач]. Сегодня «Британский лев» — иносказательное наименование Великобритании, выступает в значении мощной империи, владеющей обширными колониями в различных частях

света и господствующей над основными морскими путями [Ткач].

Таким образом, бесстрашие ассоциируется в английском языковом сознании со львом, благородным и сильным животным: *That means we have to try from inside.*» *Elayne nodded again. “Girl,” Siuan said in a toneless voice, “you have a lion’s courage, and maybe a fisherbird’s sense”* [Jordan 1].

ЛЕОПАРД — еще один представитель семейства кошачьих, является военной английской эмблемой. Он символизирует ярость, храбрость, гордость в европейской геральдике [СС, 1999].

Ричард Львиное Сердце и его брат Иоанн Безземельный поместили на королевский герб трех идущих хищников, головы которых повернуты в фас. Согласно геральдическим правилам этих животных называют леопардами. Однако в британской традиции они есть «шесть левы настороже» [Овчинникова, 2019].

Таким образом, леопард, хищник и хороший охотник, благодаря своим природным качествам — быстрота, дерзость, ловкость, смертоносность — символизирует бесстрашие: *That was the reason he had found the bow for her. She had the heart of a leopard, and more courage than any two men* [Jordan 2].

Еще один представитель животного царства, служащий символом бесстрашия, является волк. Однако этот зверь обладает противоречивой сущностью: ему свойственна свирепость, коварство, жадность, жестокость, с одной стороны, и храбрость, благородство, забота о потомстве и пропитании, с другой стороны [СС, 1999]. Его образ также часто использовали в геральдике европейских стран.

Согласно индоевропейской традиции, ВОЛК — это символ:

- ◆ свободы (волка нельзя приручить);
- ◆ благородства, справедливости и честолюбия (волк не обидит беспричинно более слабого);
- ◆ высокой нравственности и преданности семье (волк заботится о семье и потомстве);
- ◆ чистоты (волк не подбирает падаль);
- ◆ бдительности и осмотрительности (волк всегда готов быстро реагировать в любой ситуации);
- ◆ единения воинов, единой дружины (волки атакуют стаей);
- ◆ бесстрашия (в любой схватке волк борется до победы или до смерти) [ЛМЖ, 2014, с. 17–18].

В культурном коде данного народа метафорическая модель «человек — животное» может быть кон-

кретизирована и трансформирована в модель «человек — волк», в которой человек принимает и разделяет природные характеристики животного: «*Wolves and women are relational by nature, inquiring, possessed of great endurance and strength. They are deeply intuitive, intensely concerned with their young, their mate, and their pack. They are experienced in adapting to constantly changing circumstances; they are fiercely stalwart and very brave*» [Estés]; *They despised him as cowardly dogs fear all noble wolves* [McCammon]. Иными словами, «человек — волк» обладает большой выносливостью и силой, должен охранять свою семью и детей, умеет приспосабливаться к любым обстоятельствам; он отчаянно смел, благороден и бесстрашен.

Образ человека диалектичен по своей природе. Внешнее и внутреннее в человеке вступают в конфликт, где внешние свойства человека концептуализируются как противопоставленные его внутренним свойствам, как некая «оболочка», за которой может скрываться личность, отличная от той, какую видно со стороны [Семенова, 2007, с. 164–166]. В английском языковом сознании феномен *бесстрашие* также содержит в себе оценку пропозиционального содержания, которое характеризуется как кажущееся, воображаемое, мнимое: *Hares may pull dead lions by the beard* [АПП]; *A cock is valiant on his own dunghill* [ППНМ]; *Every dog is valiant at his own door* [ППНМ]; *Barking dogs seldom bite* [ППНМ].

Анималистические представители в репрезентируемых пословицах демонстрируют противоречие внешне-го «бесстрашия» и внутренней «трусости».

Бесстрашие подразумевает не просто отсутствие страха. Быть бесстрашным — значит действовать благородно, имея важные на то причины, несмотря на страх и осознание своей уязвимости. Иначе бесстрашие оборачивается глупым безрассудством [Woodard, 2004, p. 182]. Безрассудная храбрость человека раскрывается в идиомах с анималистическим компонентом: *as game as a cockerel* [АРФС, 1984, с. 159]; *It's a bold mouse that nestles in the cat's ear* [АПП], где животные выступают организующим центром.

Внутренний мир человека онтологически недоступен восприятию. Бесстрашие, будучи константой внутреннего мира человека, также является незримой сущностью. Однако сторонний наблюдатель способен определить что испытывает другой человек: «Скрытая феноменологическая сфера человека проявляется через «выход на поверхность» внешних симптомов, что требует присутствия наблюдателя, способного не только воспринять физиологические реакции, но и семиологизировать их» [Семенова, 2007, с. 137]. Таким образом, некие внешние физические признаки: оружие в руках, оскал, вялость,

неуклюжесть и т.д., проявляемые субъектом действия, позволяют стороннему наблюдателю интерпретировать его внутренние состояния, вербализуя их в дискурсе. Анималистический лексический компонент в контексте конкретной речевой ситуации ярче проявляет глубинные интенции субъекта:

- ♦ отчаянное бесстрашие пантеры: *She still gripped her ax and Balthus knew that if cornered she would fight with the desperate courage of a she-panther* [Hobb];
- ♦ жалкое подобие бесстрашия овцы: *Ser Cleos looked like a weasel, fought like a goose, and had the courage of an especially brave ewe* [Martin].

Зооморфный код бесстрашия сопряжен с социально-нравственными приоритетами человека: принципы морали, гуманные нормы и ценности, борьба за блага и смысл жизни, нравственный выбор и т.д. Бесстрашие — это преодоление страха, противостояние ему, пусть иногда и «кажущееся».

Однако фразы *animal courage* и *berserk courage* — «звериная отвага / звериное бесстрашие», обращенные по отношению к человеку, имплицитно коррелируют эмоции бесстрашия со звериными инстинктами или звериным чутьем. В животном мире виды, имеющие грозное оружие: клыки, яд, когти и т.д., обладают инстинктивными программами, заданными природой. Ситуация опасности активизирует в человеке не только инстинкт самосохранения, вынуждая спасаться бегством. Здесь также задействован механизм внутренних ресурсов, его внутреннее животное чутье, связанное с «биологической базой» воли, заставляя нападать или защищаться:

- ♦ *She had never lacked animal courage and in the face of danger it flooded back hotly into her veins, stiffening her spine, narrowing her eyes* [Mitchell];
- ♦ *Suddenly, with berserk courage, Danny Packard launched himself at Kokoschka, coming out from his hiding place tight up against the Jeep's grill, so low that he must have been lying flat, low enough to have been under the spray of bullets the submachine gun had just laid down* [Koontz].

Животный мир составляет часть человеческого опыта. Зооморфизмы помогают категоризовать окружающую действительность, создавая универсальные культурные коды, характерные для отдельной языковой общности.

Бесстрашие как концептуально выделенный объект онтологизируется в сознании говорящего посредством ментальной «обработки» наблюдаемых признаков, свой-

ственных анималистическим представителям биосферы, и их переноса на природу человека. В основе «зооморфизации» бесстрашия — интерпретация данных непосредственного культурного опыта народа.

В английском языковом сознании анималистическая когниция бесстрашия базируется на «символах»

животного мира: лев, леопард, пантера, волк. Бесстрашие не всегда истинно, а потому имеет амбивалентную природу. Бесстрашие моделируется не только социально-нравственной сферой жизнедеятельности индивида, но и привязано к его эмоционально-волевой сфере, внутренним инстинктам, сродни со звериной яростью.

ЛИТЕРАТУРА

1. Алахвердиева, Л. Г. Особенности моделирования портретного описания с зоосемическим компонентом // Вестник Дагестанского государственного университета. — Сер. 2. Гуманитарные науки. — Т. 31. — Вып. 4, 2016. — С. 76–84.
2. Блэк, М. Метафора // Теория метафоры. — М.: Прогресс, 1990. — С. 153–172.
3. Бувуар, Л. Где обитали львы на территории Европы [Электронный ресурс] // Сухарева башня. — URL: <https://suharewa.ru/gde-obitali-lyvy-na-territorii-evropy/> (дата обращения: 17.12.2019).
4. ЛМЖ — Легенды и мифы о животных / сост. В. А. Часникова. — М.: Центрполиграф, 2014. — 414 с.
5. Маковский, М. М. Удивительный мир слов и значений. Иллюзии и парадоксы в лексике и семантике. — 2-е изд. — М.: КомКнига, 2005. — 200 с.
6. Махлина, С. Т. Семиотика культуры [Электронный ресурс] // Семиотика культуры и искусства: словарь-справочник в 2 кн. — 2-е изд. — СПб.: Композитор — СПб, 2003. — Кн. 1. — URL: <http://www.go.semiotics.ru/lib/> (дата обращения: 16.12.2019).
7. Овчинникова, Н. Львиная доля [Электронный ресурс] // Журнал «Вокруг света» № 8, Август 2019. — URL: <http://online-zhurnaly.net/zhurnaly/8451-vokrug-sveta-8-avgust-2019.html> (дата обращения: 17.12.2019).
8. Семёнова, Т. И. Лингвистический феномен кажимости. Монография. — Иркутск: ИГЛУ, 2007. — 237 с.
9. Ткач, Е. Почему лев — символ Англии? [Электронный ресурс] // сайт GEO-STORM. RU от 28.02.2015. — URL: <http://geo-storm.ru/vechnye-voprosy/pochemu-rochemu-lev-simvol-anglii/> (дата обращения: 17.12.2019).
10. Чезыбаева, Н. В. Семантические константы Fear и Courage в английском языковом сознании: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Н. В. Чезыбаева. — Абакан, 2011. — 183 с.
11. АРФС — Англо-русский фразеологический словарь / сост. А. В. Кунин. — М.: Русский язык, 1984. — 944 с.
12. АПП — Английские пословицы и поговорки [Электронный ресурс]. — URL: <http://www.linguistpro.net/er/index.php> (дата обращения: 20.12.2019).
13. ППНМ — Пословицы и поговорки народов мира (английские) [Электронный ресурс]. — URL: <http://www.sayings.ru/> (дата обращения: 20.12.2019).
14. СС — Словарь символов / сост. Дж. Трессидер / пер. с англ. С. Палько. — М.: ФАИР-ПРЕСС, 1999. — 448 с. [Электронный ресурс]. — URL: <https://www.booksite.ru> (дата обращения: 14.12.2019).
15. Chesterton, G. K. What's Wrong with the World [Electronic resource] / G. K. Chesterton // Treasures of the World Literature (CD-ROM).
16. Collins, W. After Dark [Electronic resource] / W. Collins // Treasures of the World Literature (CD-ROM).
17. CODEE — The Concise Oxford Dictionary of English Etymology / ed. by T. F. Haod. — London: OUP, 1996. — 552 p.
18. Estés, C. P. Women Who Run With the Wolves: Myths and Stories of the Wild Woman Archetype [Electronic resource] // Wolves Quotes. — URL: <https://www.goodreads.com/quotes/tag/wolves?page=6> (дата обращения: 19.01.2020).
19. Jordan, R. 1 Lord of Chaos [Electronic resource] / R. Jordan // Английская литература А — Z (CD-ROM).
20. Jordan, R. 2 The Shadow Rising [Electronic resource] / R. Jordan // Английская литература А — Z (CD-ROM).
21. Hobb, R. Conan the Warrior [Electronic resource] / R. Hobb // Английская литература А — Z (CD-ROM).
22. Koontz, D. Lightning [Electronic resource] / D. Koontz // Английская литература А — Z (CD-ROM).
23. McCammon, R. R. Baal [Electronic resource] / R. R. McCammon // Английская литература А — Z (CD-ROM).
24. Martin, G.R.R. A Storm of Swords [Electronic resource] / G.R.R. Martin // Английская литература А — Z (CD-ROM).
25. Mitchell, M. Gone with the Wind [Electronic resource] / M. Mitchell // Английская литература А — Z (CD-ROM).
26. OED — Online Etymology Dictionary / ed. by Douglas Harper [Electronic resource]. — URL: <https://www.etymonline.com> (дата обращения: 14.12.2019).
27. WTNID — Webster's Third New International Dictionary in 3 vol. / ed. by Ph. Babcock. — Chicago: Encyclopædia Britannica, 1993. — Vol. 1. — 1016 p.
28. Woodard, C. R. Hardiness and the Concept of Courage // Consulting Psychology Journal: Practice and Research, 2004. — Vol. 56. — No. 3. — P. 173–185.

© Чезыбаева Наталья Владимировна (Natti81@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»